

Ein bisschen mehr Friede

Ein bisschen mehr Friede und weniger Streit
Ein bisschen mehr Güte und weniger Neid
Ein bisschen mehr Liebe und weniger Hass
Ein bisschen mehr Wahrheit – das wäre was.
Statt so viel Unrast ein bisschen mehr Ruh
Statt immer nur ICH ein bisschen mehr DU
Statt Angst und Hemmung ein bisschen mehr Mut
Und Kraft zum Handeln – das wäre gut.
In Trübsal und Dunkel ein bisschen mehr Licht
Kein quälend Verlangen, ein bisschen Verzicht
Und viel mehr Blumen, solange es geht
Nicht erst an Gräbern – da blühen sie zu spät.
Ziel sei der Friede des Herzens
Besseres weiß ich nicht.

Peter Rosegger

A little more peace

A little more peace and less strife
A little more kindness and less envy
A little more love and less hate
A little more truth - that what we want.
Instead of so much restlessness, a little more rest
Instead of just ME, a little more YOU
Instead of fear and rejection, a little more courage
And strength to act too.
A little more light in tribulation and darkness
No agonizing desire, but a little sacrifice
And a lot more flowers as long it is possible
Not at a grave – here they bloom too late.
The goal is peace of heart
I don't know anything better.

Peter Rosegger

Un pic mai multă liniște
Un pic mai multă pace și mai puține conflicte
Un pic mai multă bunătate și mai puțină invidie
Puțin mai multă iubire și mai puțină ură
Un pic mai mult adevăr – asta ne dorim.
În loc de atâta neliniște, puțin mai multă odihnă
În loc de mine doar un pic mai mult TU
În loc de frică și inhibiție, un pic mai mult curaj
Și forța de a acționa – ar fi bine.
Puțin mai multă lumină în necaz și întuneric
Fără dorință agonizantă, un mic sacrificiu
Și mult mai multe flori, cât poți,
Nu numai la morminte – înfloresc prea târziu.
Scopul este pacea inimii
Nu știu ceva mai bun.

Peter Rosegger